

Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Magyar Telekom Távközlési Nyilvánosan Működő Részvénytársaság
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1097 Budapest, Könyves Kálmán körút 36.
3. Rövid neve:	KSH	Telekom
4. Törzsszáma:	15302724	10773381
5. Képviseli:	Dr. Kincses Áron elnök	Dr. Kövesi Gabriella Hegedüs András
6. az Együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Nagy Eszter főosztályvezető Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	
7. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	

Jelen együttműködési megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

I.

Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény 29. §-a, valamint az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény 156. § (19) bekezdése alapján jön létre.
2. Általános célja, hogy az Stt. 29. § (1) bekezdése alapján a Telekom – a KSH által igazolt hivatalos statisztikai célból – a KSH felé adatszolgáltatást teljesítsen.

II.

Jogsabályi háttér

3. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogsabályi keretei:
- a) A hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.),
 - b) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról szóló 184/2017. (VII.5.) kormányrendelet,
 - c) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.),
 - d) az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény,
 - e) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló európai parlamenti és tanácsi (EU) 2016/679 (2016. április 27.) rendeletben (a továbbiakban: GDPR),
 - f) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről.

III.

Az együttműködési megállapodás tárgya

4. Felek megállapodnak, hogy a Stt. 29. § (6) bekezdésében foglaltakkal összhangban a Telekom a jelen együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képező 1. és 2. számú mellékleteiben foglalt anonim és aggregált adatátadásokat teljesíti a KSH felé a jelen megállapodásban és a mellékleiben meghatározott feltételekkel.
5. Az együttműködési megállapodás szerves részét képezi:
- a) Az 1. számú melléklet a 2613. számú „Mobilcella adatok átvétele - vándorlásstatisztikához kapcsolódóan” adatátvétel leírását tartalmazó Excel táblázat.
 - b) A 2. számú melléklet a 2613. számú „Mobilcella adatok átvétele - turizmusstatisztikai szakterülethez kapcsolódóan” adatátvétel leírását tartalmazó Excel táblázat.
6. Amennyiben a jelen együttműködési megállapodás törzsszövegének és bármely mellékletnek a rendelkezései között ellentmondás merül fel, akkor a megállapodás törzsszövegének rendelkezései irányadók. A mellékletek rendelkezései között felmerülő

ellentmondás esetén a sorrend szerint előrébb álló (azaz kisebb sorszámú) melléklet rendelkezései irányadók.

IV.

Felek jogai és kötelezettségei

7. Felek az adatátadás, az adatátvétel és az adatfeldolgozás során a hatályos és rájuk irányadó adatvédelmi és egyéb jogszabályokban előírtak szerint járnak el, és biztosítják a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.
 - a) Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében a Telekom a KSH-nak anonim és aggregált adatokat ad át, tehát olyan adatokat, amelyek nem kapcsolhatók össze azonosított vagy azonosítható természetes személlyel. Amennyiben a Telekom által átadott adatok felhasználásával a KSH bármilyen módon az érintetteket közvetlenül vagy közvetve azonosítja, ezen adatkezelés és az adatok további felhasználását tekintve a KSH önálló adatkezelőnek minősül, és a Telekomot ezen, az adatok átadását követő adatkezelés tekintetében semmilyen felelősség nem terheli.
 - b) Amennyiben az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH, mint szervezet adatkezelőnek minősül, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.
 - c) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.
8. A KSH az Stt. 29. § (4) bekezdése alapján az adatátadásért nem fizet térítést a Telekomnak.
9. Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról, és ennek megfelelően az adatátadás teljesítését megelőzően jelen megállapodást a Stt. 29. § alapján módosítják.
10. Felek megállapodnak, hogy a Telekom a jelen együttműködési megállapodás keretében az adattovábbítást a KSH által erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszeren keresztül teljesíti. Az adattovábbítás során Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig a Telekom a felelős. Az adatok átadását követően a KSH felelős az adatbiztonságért.

11. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakértői szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
12. Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.
13. Felek megállapodnak, hogy a jelen együttműködési megállapodás alapján a Telekom a KSH részére kizárólag olyan adatokat továbbít, amelyet a Telekom oly módon anonimizált, hogy az adatok beazonosított vagy beazonosítható természetes személlyel a továbbiakban nem hozhatók kapcsolatba, tehát konkrét természetes személyre nem visszafejthető adatok kerülnek átadásra.
14. A KSH köteles tartózkodni minden olyan tevékenységtől, eljárástól, amelynek keretében vagy eredményeképp a szolgáltatás tárgyát képező adatok – azok más adatokkal történő összevetésével, összekapcsolásával vagy bármely más megoldás, technológia, eljárás, eszköz felhasználásával visszanyerjék személyes adat jellegüket.
15. Amennyiben a KSH azt észleli, hogy a szolgáltatás tárgyát képező adatok beazonosított vagy beazonosítható természetes személlyel kapcsolatba hozhatók lehetnek, úgy azt haladéktalanul jelzi a Telekom részére, az ilyen adatokat nem használja fel és a Telekom rendelkezése szerint, másolat megőrzése nélkül visszajuttatja azokat a Telekom részére vagy véglegesen törli.
16. A KSH vállalja, hogy csak olyan közreműködőt von be az adatok felhasználásába, aki vállalja a 14-15. pontokban foglaltak teljesítését, továbbá aki kötelezettséget vállal arra, hogy a rendelkezésére bocsátott adatokat további harmadik felek részére nem teszi semmilyen formában hozzáférhetővé.
17. A KSH kijelenti és szavatolja, hogy csak olyan harmadik személynek mutat be, továbbít, adja át a jelen együttműködési megállapodás keretében átvett adatokat, illetve engedélyezi ezen adatok felhasználását, aki vállalja 14-15. pontokban foglaltak teljesítését, továbbá aki kötelezettséget vállal arra, hogy a rendelkezésére bocsátott adatokat további harmadik felek részére nem teszi semmilyen formában hozzáférhetővé. A KSH a jelen pont szerinti harmadik személynek, illetve a közreműködőknek a jelen szerződés 14-15. pontokba ütköző magatartásaiért úgy felel, mint ha maga járt volna el.

V. Kapcsolattartók

18. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei az együttműködési megállapodás 1. és 2. számú mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
19. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen együttműködési megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen együttműködési megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a jelen együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés e) pontja a KSH, míg f) pontja a Telekom, mint adatkezelő esetében. A Telekom a vele szerződéses kapcsolatban álló partnerek kapcsolattartói személyes adatainak kezelésére vonatkozó adatkezelési tájékoztatója itt érhető el: <https://www.telekom.hu/static-tr/sw/file/adatkezelesi-tajekoztato-uzleti-kapcsolattartok.pdf>.
20. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR rendelet 15-21. cikkével összhangban kérheti a személyes adataihoz való hozzáférést, továbbá személyes adatainak helyesbítését, törlését, kezelésének korlátozását, illetve tiltakozhat azok kezelése ellen. A megadott kapcsolattartói személyes adatok kezelése jelen együttműködési megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és a Telekom, mint adatkezelő esetében a megállapodásból eredő igények érvényesítésének elévüléséig tart. A KSH, mint adatkezelő esetében az adatok törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

VI.

Záró rendelkezések

21. Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. Bármely Fél jogosult a jelen együttműködési megállapodást indokolás nélküli rendes felmondás útján megszüntetni 30 (harminc) napos felmondási idővel a másik félhez címzett írásbeli nyilatkozattal.
22. Felek a jelen együttműködési megállapodást közös megegyezéssel a jövőre nézve bármikor megszüntethetik. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben és azok függelékeiben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy az együttműködési megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg az együttműködési megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
23. Jelen együttműködési megállapodás a Felek — eltérő időpontban történő aláírása esetén az utóbb aláíró Fél — általi aláírás napján lép hatályba.
24. A jelen együttműködési megállapodás a mellékleteivel együtt tartalmazza a Felek teljes megállapodását. Nem válnak a Felek megállapodásának részévé a jelen együttműködési megállapodás megkötését megelőző tárgyalások és üzleti egyeztetések során készült dokumentumok, nyilatkozatok és feljegyzések. Felek minden korábbi azonos tárgyra vonatkozó megállapodása a jelen együttműködési megállapodás hatályba lépésével hatályát veszti. Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésének alkalmazását kizárják.
25. Az együttműködési megállapodás bármely rendelkezésének érvénytelensége nem érinti az együttműködési megállapodás további rendelkezéseinek érvényességét. Felek az érvénytelen rendelkezés helyett kötelesek olyan érvényes rendelkezést elfogadni, amely a Felek eredeti szerződéses szándékához és kölcsönös érdekeihez legközelebb áll.
26. Felek megállapodnak, hogy a megállapodásra a magyar jog az irányadó.

27. Jelen dokumentum minősített elektronikus aláírás és időbélyegző használatával került aláírásra, aláírásának napja a minősített elektronikus aláíráshoz kapcsolódó időbélyegző szerinti nap. Amennyiben a jelen dokumentum nem azonos napon került aláírásra a képviselőre jogosultak által, az aláírás napja a jelen dokumentumot később aláíró személy elektronikus aláírásához kapcsolódó időbélyegző szerinti nap.

Kelt: Budapest, időbélyegző szerint

Magyar Telekom Nyrt.
képviselőjében együttesen:

Dr. Kövesi Gabriella
Regulatory & Wholesale Tribe Lead

Hegedüs András
Partner & Product Chapter Lead

Kelt: Budapest, időbélyegző szerint

Dr. Kincses Áron

Központi Statisztikai Hivatal
elnöke



Jogi megfelelőség igazolása:

.....
Dr. Nagy Eszter, főosztályvezető